

Акт передачи (акт оказанных услуг) в рамках Контракта о проектировании и поставке конденсационной паровой турбины мощностью 25MBt, подписанный 6 июля 2023 года

Атырау/ Пекин

27 марта 2024 г.

АО "Атырауская теплоэлектростанция" (именуемая в дальнейшем "Заказчик"), в лице Президента Аленова М.К., " China Power Construction Engineering Consulting Co. Ltd, именуемая в дальнейшем «Подрядчик», в лице руководителя проекта Мен Си, подписали настоящий акт передачи (акт оказанных услуг), который содержит следующую информацию:

В соответствии с Контрактом РД № 80-FB010-101-2023 от 6 июля 2023 года, Подрядчик оказал услуги проектирования в соответствии с контрактом "Проектирование и поставка конденсационной паровой турбины мощностью 25MBt" на общую сумму 245 000 долларов США согласно пункту 6 контракта.

Заказчик не высказывает каких-либо дополнительных требований к качеству предоставляемых услуг. Услуги на вышеуказанную сумму приняты в полном объеме.

Taking-Over Form of Engineering Design Service under the EP Contract for Atyrau 25MW Turbine Island Reconstruction Project dated July 6 2023
2023 年 7 月 6 日签署的哈萨克斯坦阿特劳 25 兆瓦蒸汽轮机改造项目 EP 合同项下工程设计服务移交单

Aytrau/Beijing
阿特劳/北京

27 March 2024
2024 年 3 月 27 日

We undersigned, JSC «ATYRAU HEAT AND POWER STATION», represented by President Alenov M.K. hereinafter referred to as "Employer" and China Power Construction Engineering Consulting Co. Ltd hereinafter referred to as the "Contractor" represented by Project Director Meng Xi have entered into this Taking-Over Form as follows:

阿特劳电站(以下简称"业主"),由阿列诺夫 MK 代表,和中国电力建设工程咨询有限公司(以下简称"承包商"),由项目经理孟希代表,共同签署本移交单,本移交单内容如下:

Pursuant to EP Contract (80-FB010-101-2023) dated July 6 2023 the Contractor has provided engineering design services for the Atyrau 25MW Turbine Island Reconstruction Project for the total sum of 245 000 USD according to Clause 6 of the Contract.

根据 2023 年 7 月 6 日签订的编号为 80-FB010-101-2023 的设计供货合同,承包商已经为哈萨克斯坦阿特劳 25 兆瓦蒸汽轮机改造项目提供了工程设计服务,根据合同第 6 条,总金额为 245 000 美元。

The Employer has no further claims to the quality of services rendered. The services for the above amount were accepted in full.

业主对所提供服务的质量没有任何进一步要求,上述金额的服务已被全额接受。

Signature/ Подпись
Name & Surname
Title / Должность
EMPLOYER / ЗАКАЗЧИК
"АЖА АЛЕНОВ М.К. Аленов М.К.
АО "АТЭЦ"
Президент / Президент

Signature/ Подпись
Name & Surname
Title / Должность
CONTRACTOR / ПОДРЯДЧИК
Meng Xi
Project Director
EP项目部

"Атырау жылу электр орталығы" АҚ
АО "Атырауская теплоэлектростанция"
КЕҢСЕ/КОНСУЛЬТИНГ
№ 11 04 04